

Спасибо за внимание и интерес к переводу. С вами gurotan.

Итак, о грустном и не очень.

Первод первой арки завершён.

Некоторые главы читаются не иначе как в позе "роденского мудреца", другие практически "рука-лицо", третьи же интригуют. Надеюсь, появятся те, кому будет так же интересно следить за развитием событий, как и мне.

Изначально планировалось перевести, провести вычитку и редактирование первой арки ещё до нового года 2019. Но. Японист, с которым я планировал вести этот проект, уже фактически пару месяцев игнорирует любые попытки выйти на контакт; плюс у человека, хотевшего помочь мне с вычиткой, сейчас завал со своими проектами. А в середине января в стиме вышло новое длц для сао:фб и стало немного не до того, ахаха. Так что вот такие пироги.

Я буду благодарен любым обоснованным обсуждениям, комментариям, оценкам, лайкам и т.д. Когда я только выложил первые главы, моментально прилетевшие от нескольких людей молчаливые пятибалльные оценки без каких-либо комментариев меня, мягко говоря, пугали.

Если найдёте какую-либо ошибку в тексте - просьба воспользоваться встроенной функцией рулейта "ошибка", либо написать мне в личку: номер главы, фразу с ошибкой, исправленную фразу.

Первый том полностью открыт, этого достаточно для понимания интереса к произведению и оценки качества перевода. Начиная со второй арки, главы будут платными. Я уже прям чувствую, как появляются дизлайки от случайно зашедших и увидевших платные главы.

Когда начнётся перевод третьей арки, будут потихоньку открываться главы второй и так далее. Это позволит мне немного разгрузить свой график от подработок, что прямо повлияет на количество времени, которое я буду способен уделить переводу.

Абонементов не будет, во-первых потому, что не так много глав в арке (это вам не произведения по тысяче глав чуть ли не безредактным гуглотранслитом, из которых преводчики закрывают чуть ли не девять десятых), а во-вторых, если возникнет какая-либо непредвиденная ситуация, не будет претензий из-за сгоревшего абонемента.

Если покупок будет мизерное количество либо, наоборот, много, то возможно внеплановое открытие какого-либо количества глав.

К тому моменту, как перевод догонит выпуск глав автором (на данный момент это четвёртая арка) займусь перередактом и допереводом, начиная с первой арки. При условии, что раньше не появится человек или люди, желающие заняться вычиткой и редактированием. Если есть желание - пишите в личку.

По поводу выхода глав. Перевожу и выкладываю, как выдаётся свободная минутка. Буду стараться выкладывать хотя бы по паре глав в неделю и добить до онгоинга к весне-лету. Но как сбываются планы, всем прекрасно известно.

Ну и напоследок немного статистики:

1)

Количество просмотров перевода (рулейт) - 6150

Количество скачиваний - 679

Добавлено в закладки - 69 (в избранном 4)

Оценка произведения - 4.67 (9 голосов)

Оценка перевода - 5 (7 голосов)

Лайков - 11

Дизлайков - нуль

Количество просмотров перевода (ранобебук) - 131

Оценки - 1 "хорошо"

С такой статистикой желания выкладывать что-то на ранобебук ≈ноль, потому основная работа всё так же будет на рулейте, а на рб буду изредка выкладывать по несколько готовых глав из открытого сразу.

2)

Переведено - первая арка (32 главы)

Среднее количество японских символов на главу - 13 628

Среднее количество символов в переводе на главу - 19 451

Всего переведено японских символов - 436 084

Всего символов в переводе - 622 443

3)

На перевод - вторая арка (29 глав), третья арка (31 глава), четвёртая арка (13+глав).

Итого: 32 главы готово, 78+ на очереди.

Ещё раз, спасибо за внимание.

p.s. на данный момент автор не выкладывает новых глав. последнее обновление его произведений как на сёсетсу, так и на кауёму было фактически три недели назад, то есть 21 января 2019, последнее обновление "острова" аж 12го января, сейчас же уже 12февраля. То ли занят мангой, то ли работает над печатной адаптацией, то ли ещё что. Есть активность автора в его твиттере, то есть он не пропал, но ни слова о текущей работе. Хотя есть интригующие посты о проблемах со сном из-за боли в руке. Возможно, взят перерыв на лечение.

<http://tl.rulate.ru/book/20157/451635>